



Travailler avec un assistant/une assistante de langue

Enseigner une langue vivante étrangère – cycle 4

Préparer un séjour linguistique : à la rencontre de la famille d'accueil

Cycle	Niveau	Référence au CECRL
Cycle 4	4 ^e SEGPA	A1/A2

Dans ce scénario pédagogique, on prépare les élèves à ce premier temps fort d'un voyage scolaire à l'étranger : le premier contact avec la famille d'accueil et le premier repas. Le faire avec l'assistant de langue permet de mettre l'élève en confiance et contribue à lui faire acquérir les codes d'un échange authentique dans la langue cible.

Les élèves de SEGPA sont valorisés dans leurs apprentissages par la participation de l'assistant de langue à ce projet. Ils gagnent en confiance par rapport à la langue étrangère et par rapport aux interactions et à la prise de parole dans la langue cible et en français.

Compétences

- La formation de la personne et du citoyen :
 - S'ouvrir aux autres.
 - Maîtriser l'expression de sa sensibilité et de ses opinions, respecter celles des autres.
 - Faire preuve de responsabilité.
 - Respecter les règles de la vie collective.
 - S'engager et prendre des initiatives.

- Développement de compétences psychosociales :
 - Savoir prendre des décisions.
 - Savoir communiquer efficacement.
 - Être habile dans ses relations interpersonnelles.
 - Résoudre des difficultés.

Références au programme

Thématique

- Voyage et migration.

Activités langagières visées

- Écouter et comprendre.
- Expression orale en interaction.
- Compréhension écrite.

Connaissances et compétences associées

- Développer des compétences interculturelles.

Objectifs linguistiques

- Formules de présentation, de politesse et de courtoisie.
- Lexique du repas, des aliments.
- Intonation des questions ouvertes et fermées ou prosodie (selon les langues).
- Verbes pour exprimer le goût.
- Adjectifs qualificatifs et adverbes d'intensité.
- Connecteurs logiques.

Attendus de la part de l'élève

- Être capable de communiquer dans une situation connue et anticipée.

Exemple de scénario pédagogique

Tâche finale : vous êtes en voyage scolaire à l'étranger et c'est votre premier repas dans votre famille d'accueil. Il est l'heure de passer à table. Vous engagez la conversation avec vos hôtes.

Plan de séquence

Étape 1 : introduction

Introduction au thème de la séquence à l'aide d'un document d'anticipation (document iconographique, extrait de film ou de série présentant le thème, podcast).

L'assistant de langue anime une activité de type « cherchez l'intrus » à partir d'affiches ou d'illustrations portant sur le thème du repas en famille.

Étape 2 : réactivation des acquis lexicaux

Réactivation du vocabulaire à l'aide d'un jeu à partir de *flashcards* (jeu de Kim, memory collectif, jeu de l'intrus par exemple).

L'assistant présente la composition d'une assiette typique de son pays à l'heure du dîner. À l'aide des *flashcards*, les élèves composent une ou plusieurs assiettes et la décrivent. En binôme, ils font de même avec des *mini-flashcards*.

Le professeur et l'assistant de langue font découvrir aux élèves le fonctionnement des repas (horaires, plats, fréquence, etc.).

Dans le cadre d'un atelier, l'assistant présente quelques aliments typiques de son pays qui peuvent éveiller la curiosité des élèves. Il mène un atelier sensoriel pour découvrir ces aliments et entraîne les élèves à décrire ce qu'ils perçoivent et à exprimer leurs goûts.

Étape 3 : vers la tâche finale

Simulation d'un repas en famille par l'assistant de langue et le professeur : mettre le couvert et se tenir à table selon les codes du pays, demander à se servir, exprimer ce que l'on aime et ce que l'on n'aime pas, sa surprise. Les élèves disposent d'une grille d'observation et formulent différences et similitudes.

Étape 4 : entraînement à la tâche finale

D'après le modèle de l'étape précédente, les élèves reproduisent une situation type de repas dans la famille d'accueil. L'assistant joue un des membres de la famille d'accueil.

Étape 5 : tâche finale (en différé)

Le premier repas en famille pendant le voyage scolaire. À l'issue du repas, les élèves sont invités à noter leurs impressions en français et dans la langue cible, pour prendre conscience de ce qu'ils ont pu réaliser.

Pistes de mise en activité associées

Par petits groupes, élaboration collaborative d'une carte mentale recensant les éléments lexicaux liés au thème.

En groupe, jeux collaboratifs/coopératifs pour exprimer ses réactions face à des aliments qu'on découvre, qui peuvent surprendre, qu'on aime ou qu'on n'aime pas, pour s'entraîner à maîtriser le vocabulaire des aliments

Compréhension orale individuelle à partir de podcasts ou d'enregistrements réalisés par l'assistant de langue.

Séance d'entraînement en groupe. Afin d'introduire davantage d'interactions et favoriser l'improvisation, proposer aux élèves des cartes scénario (« Vous venez de goûter le plat et vous n'aimez pas la sauce. » « Vous venez de goûter le plat et vous adorez la viande. » « Vous découvrez un dessert surprenant »).

Modalités d'organisation au sein de la classe

- Enseignement en tandem (étape 2).
- L'un enseigne, l'autre assiste (étape 3).
- Le professeur et l'assistant aident (étape 4).
- Le professeur et l'assistant prennent en charge des groupes différenciés (étapes 1 et 3).
- Enseignement parallèle (étape 2).

Pistes pour articuler les différentes modalités de travail avec l'assistant de langue au sein du scénario pédagogique

Avant

Le professeur et l'assistant de langue échangent sur le choix des thématiques abordées. L'assistant propose des plats et des aliments typiques, surprenants ou plus classiques.

L'assistant crée des enregistrements (lexique, description), aide le professeur dans la recherche d'illustrations. L'assistant de langue est sollicité dans la phase de création des jeux et des *flashcards*.

Le professeur organise les différentes phases.

Pendant

L'assistant de langue est l'animateur de la séance d'introduction au thème (présentation des documents iconographiques et activités phonologiques).

L'assistant anime les jeux et mène des ateliers conversationnels. Il accompagne les élèves dans la préparation à l'expression orale en interaction.

Après

L'assistant peut aider les élèves à réaliser un carnet de voyage sur le thème des repas et de la nourriture en général.

Nature des supports utilisés

- Documents iconographiques sur le thème de la séquence.
- Jeux de *flashcards* et *mini-flashcards* pour réviser le vocabulaire de la séquence.
- Fichiers audio/vidéo modélisant créé par l'assistant de langues.
- Podcasts et extraits de films ou de séries sur le thème des repas ou le mettant en scène.

Exemples d'espaces pour la mise en œuvre

Dans la classe

- Jeux de *flashcards* et *mini-flashcards* en collectif et en petits groupes.
- Ateliers avec l'assistant et le professeur.
- Préparation des interactions (jeux de rôles).
- Écoute des enregistrements sonores en autonomie.

Hors la classe

- Au CDI ou en salle informatique : visionnage individuel des vidéos et extraits sélectionnés, avec l'appui de grilles d'écoute.
- Au CDI pour l'exposition bilingue post retour de voyage scolaire.

Autre

- Dans la famille d'accueil lors du voyage scolaire.
- ENT du collège pour la mise à disposition des supports audio-visuels enregistrés par l'assistant de langue pour un travail différencié.